EDITION SCHLESINGER

No. 10a

CHOPIN

Polnische Lieder

(Deutsch von Gumbert)

Sopran oder Tenor.

R. A. [illegible]
KSIĘGARNIA I ANTYKWARIAT



1922

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA WARSZAWA 1322/II

17

POLNISCHE LIEDER

von Witwicki
Zaleski, Mickiewicz etc.

für eine Singstimme

MIT BEGLEITUNG DES PIANOFORTE

componirt

von

FRÉDERIC CHOPIN.

Deutsche Bearbeitung von Ferd. Gumbert.

Op. 74.

Ausg. f. Sopran od. Tenor. Ausg. f. Alt od. Baryton.

BERLIN,

Verlag und Eigenthum der Schlesinger'schen Buch & Musikhandlung.
(ROB. LIENAU).

Wien, Carl Haslinger, q^dm Tobias.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

S. A. KRZYŻANOWSKI KSIĘGARNIA I SKŁAD NUT KRAKÓW

Zbiory Stowarzyszenia I.F.C. 1922

1.

Mädchens Wunsch.

Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Zyzezeie.

Allegro ma non troppo. M.M. ♩= 112.

PIANO.
1829.

1. Könnt' ich als
2. Wär' ich ein

cresc.

Son- -ne hoch am Him-mel schweben, nur- für dich wollt' ich
Vög- -lein, herrlich wollt' ich sin-gen, dass dir mein Lied-chen sollt'

cresc. - - - -

mei-ne Strahlen ge-ben; nicht für die Wäl-der, nicht für die
in die See-le dringen. säng' nicht in Wäl-dern, nicht in den

marcato

Fel- der, dort wo dein kleines Fen-ster: dort hin-ein würd' ich
Fel- dern, dort wo dein kleines Fen-ster: wär' ich ein Vög-lein,

cresc. - - - -

mei-ne Strahlen ge- ben, könnt' ich als Son-ne hoch am Him-mel
dort nur wollt' ich sin- gen, dir sollt' mein Lied-chen in die See-le

cresc. - - -

schwe-ben.
drin-gen.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od: Tenor.

2.
Frühling.

Wiosna.

Andantino. M.M. ♩ = 69.

GESANG.
1838.

PIANO.

semplice

sempre legato

Glänzt auf al - len Blü - then Tröpfchen Thau so hel - le,
sanft_te Win_de ko - sen, murmelt leis' die Quel - le; durch das Thal so rei - zend
schweift so gern der Blick, Al_les blüht und duf - tet wie ein junges Glück.
Aus der Näh' und Fer - ne Heerdenglöcklein tö - nen, die Schalmei er_we_cket
träume_ri_sches Seh_nen: und nun sing' ich lei - se mir ein al - tes Lied,

p

das aus schönen Ta - gen durch die See_le zieht. Und es quillt die Thrä - ne,
und das Bächlein klin - get, ü_ber mir die Ler - che Ju - bel_lie_der
sin - get; schwing' dich auf, o Ler - che, schwinge dich em - por,
im_mer hoch und hö - her zu der Engel Chor. Dort als ird'scher Bo - te
mögst du Kunde ge - ben: wie so schön der Frühling, wie so kurz das Le_ben.

rall. e dim. *pp*

rall. e dim. *pp*

3.

Trübe Wellen.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Smutna rzeka.

Allegretto. M.M. ♩= 96.

PIANO.
1831.

p *rubato*

Più lento. ♩= 60.

Kommst von fern da-her ge-

rit.

zo-gen, Quell', so trüb sind dei-ne Wo-gen, schmolz der Schnee zu wilden Güssen,

riten.

hat die U-fer dir zer-ris-sen, zer-ris- -sen?

riten. *sf* *pp*

Wohl ist Schnee auf Ber-ges-hö-hen, Blu-men viel an U-fern ste-hen,

p

doch wo rein und klar die Wel-le, sitzt ein Weib an mei-ner Quel-le.

cresc. *sf*

doch wo rein und klar die Wel-le, sitzt ein Weib an mei-ner Quel- -le.

p *cresc.* *dim.*

Tempo I.

p *rubato*

Più lento. ♩= 60.

Sie-ben Töchter-lein ge-bo-ren,

rit. *p*

sie-ben Töch-ter-lein ver-lo-ren; un-ter duft'gen Len-zes-ga-ben

riten.

hat die Mutter sie be-graben, be-gra-ben. Tag und Nacht in Gram und

riten.

pp

Seh-nen, weint und weint sie heisse Thränen, weint und weint in meine Quelle.

cresc.

trü-be wird die kla-re Wel-le, weint und weint in meine Quel-le,

sf

cresc.

trübe wird die kla-re Wel- -le.

dim.

Tempo I.

p

rubato

tr

tr

tr

rit.

4.

Bachanal.

Flulanka.

Ausgabe für Sopran od. Tenor.

Vivace. M.M. ♩ = 63.

risoluto

GESANG. 1830.

PIANO.

1. Hol-la, hei-ter!

f sf sf sf

mf

cresc. sf p

trin-ke wei-ter bis in E-wig-keit! Ha, du Lo-se, im Ge-ko-se

cresc. ff p

giesst mir Wein auf's Kleid, ha, du Lo-se, im Ge-ko-se giesst mir Wein auf's Kleid.

legato

tr

f

f sf sf sf

risoluto *cresc.* *sf* *p*

2. Fass' ich Täubchen dich um's Leibchen, wie die Au_gen sprühn! Lip_pen müssen feu_rig küs_sen,
3. Willst du träumen? willst versäumen was ein Gott be_scheert? un_sre Er_de voll Beschwerde
4. Kannst nicht stehen, kannst nicht gehen, möchtest gern hin_aus? Wei_ber flu_chen, die dich su_chen,
5. Lass sie fluchen, lass sie suchen, Liebchen, schenk mir ein! Lass uns trinken bis wir sin_ken,

mf *cresc.* *ff* *p*

Ossia:

wenn die Wangen glühn, Lip_pen müs_sen feu_rig küs_sen, wenn die Wan_gen glühn!
ist den Teu_fel werth, un_sre Er_de voll Beschwerde ist den Teu_fel werth!
ru_fen dich nach Haus, Weiber flu_chen, die dich su_chen, ru_fen dich nach Haus!
lass uns se_lig sein, lass uns trinken bis wir sin_ken, lass uns se_lig sein.

legato

f *sf*

5.

Was ein junges Mädchen liebt.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od Tenor.

Gdzie lubi.

Allegro. M. M. ♩. = 72.

PIANO. 1829.

p legato

mf

Bäch_lein lie_bet die Blu_men_au, Reh_lein lie_bet die Wäl_ _ _der,

p e sempre legatiss.

Vög_lein lie_bet den Him_mel blau, doch Mägd_lein, was denn

scherzando

liebst du? Liebst den Sonnenschein, liebst Mond und Sterne, Tanz und Spiel hast du so gerne,

rallent.

heu_te liebst du Lust_ge_sän_ge, lie_best mor_gen Trau_er_klän_ge;

Tempo I.

doch ein Tag wird er_ _schei_ _nen, dann liebst du nur Ei_nen, nur

Ei_ _ _ _nen, doch ein Tag wird er_ _schei_ _nen, dann

liebst du nur Ei_nen, nur Ei_nen.

tr

tr

6.

Mir aus den Augen.

Ausgabe für Sopran od. Tenor.

Preis 2 Mark netto.

Larghetto. M.M. ♩= 72.

appassionato

GESANG. 1830.

PIANO.

Mir aus den

Au_gen! mir aus dem Her_zen! So woll_test du_ ich

folg_te dei_nem Wil_len; doch wenn du sprächest: „so lass_ uns ver_

ges_ _sen;“ nicht könntest du's, nicht Könn_te ich's er_ fül_len,

poco rall.

nicht könntest du's, nicht könnte ich's er - fül - len.

poco rall.

p

Andantino espressivo.

mf

Sieh wie die Schat - ten, je fer - ner die Son - ne,
An je - dem Ort und zu al - len Stun - den,

p

grö - sser und grö - sser zur Er - de sich sen - ken,
wo wir ver - ei - net in Won - ne und Schmer - zen,

MUZYKOLOGICZNY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

so wird auch dir, wenn ich fern dei - nem Au - ge,
all - ü - ber - all wird Er - in - ne - rung dir sa - gen:

grö - sser und grö - sser mein An - ge - den - ken,
hier blieb zu - rück ein Theil von sei - nem Her - zen.

pp

grö - sser und grö - sser mein An - ge - den - ken.
hier blieb zu - rück ein Theil von sei - nem Her - zen.

p legatissimo

1. 2.

7.

Der Bote.

Loses.

Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Andantino. M.M. ♩= 100.

PIANO.
1831.













8.

Mein Geliebter.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Allegro moderato. M.M. ♩ = 96.

PIANO.
1841.

1. Jung und feu_rig voll Le_ben, mir auf im_mer er_ge_ben.
2. Und im In_nern welch Re_gen, blickt sein Aug' mir ent_ge_gen.
3. Und beim Tan_ze dies Schmie_gen, ihm am Her_zen zu lie_gen.

1-3. Schwarzes Bärtchen, schön' Ge_sicht, schlank und keck, mehr will ich nicht;

schwarzes Bärtchen, schön' Ge_sicht, schlank und keck, mehr will ich nicht.

1. Will er kom_men, bleibt lan_ge, wird mir ach so sehr ban_ge.
2. Sei_ne Wor_te, sein Sin_gen tief hin_ein in's Herz klin_gen.
3. Welch ein Glück erst auf Er_den, wenn wir Mann und Frau wer_den.

1-3. Schwarzes Bärtchen, schön' Ge_sicht, schlank und keck, mehr will ich nicht,

schwarzes Bärtchen, schön' Ge_sicht, schlank und keck, mehr will ich nicht!

9.
Eine Melodie.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Melodya.

Andante. M.M. ♩= 92.

PIANO.
1847.

Sie tru-gen lang ihr Kreuz in Gram und Pla - ge, blieb ih-nen

nur Er - inn'rung schöner Ta - - - ge.

Schon wink - - - te das ver - heiss'-ne Land auf

Er - - - den, das e - wig ih - rem Ge - schlecht soll - te

wer - - - - den. Ihr Glauben, ach ihr Hof-fen war ver-

mes - sen; nie werden sie die hei-sse Sehnsucht stil-len! Sie sol-len

ach, sie sol - len un-ter-ge-hen, un-ter-ge-hen,

sol-len sein ver - ges - - - - - sen.

10.

Der Reitersmann vor der Schlacht.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Wojan.

Vivace. M.M. ♩.= 96.

PIANO. 1830.

f *cresc.*

Vivacissimo. ♩.= 160.

accel. *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

Meno mosso. ♩.= 120.

ff

1. Stampfst du, Ross, schon kam_pfes_mu_thig? weisst wohl dass es Zeit?
2. Wie die Winds_braut her_ge_zo_gen, Fein_de, kom_men wir.
3. Schnell mein Pferd_chen, im_mer schnel_ler, wenn ich ster_ben muss:

cresc. *agitato* *ff*

Ped. *

espressivo

Le_bet wohl ihr El_tern, Schwestern, auf zum blut'_gen Streit,
in der Faust die blan_ke Klin_ge, zit_tern sol_let ihr,
lauf' al_lein zum Va_ter_hau_se, bring'den letz_ten Gruss.

p *cresc.* *f*

cresc.

le_bet wohl ihr El_tern, Schwestern, auf zum blut'_gen Streit,
in der Faust die blan_ke Klin_ge, zit_tern sol_let ihr,
lauf' al_lein zum Va_ter_hau_se, bring'den letz_ten Gruss,

p *cresc.*

f

auf zum blut'_gen Streit!
zit_tern sol_let ihr!
bring den letz_ten Gruss!

f *p* *cresc.*

ff *p* *rall.*

agitato e cresc ff

4. Sieh die wei_ssen Tü_cher we_hen, ru_fen mich zu_rück. Willst nicht? Nun in

cresc. e agitato ff fz

Ped. *

ff

Got_tes Na_men, auf zu Kampf und Glück, auf zu Kampf und Glück,

ff sempre

cresc - - fff rit.

auf zu Kampf und Glück!

rit. ff sempre più presto che possibile

con fuoco agitatissimo sempre

più f

più presto ma decresc. - - - p

II.

Zwei Leichen.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od. Tenor.

Allegretto. M.M. ♩ = 100.

GESANG. 1845.

1. Horch wie so dumpf die Tod_ten_glo_cke hal_let,
2. Fer_ne von ihr, dort auf trost_los ö_der Hai_de,
3. Zwei lieb_ten sich und soll_ten sich nicht lie_ben,

PIANO.

p legato

sieh' wie ein Lei_chen_zug da_her so trau_rig wal_let,
liegt ein Sol_dat todt in blu_ti_gem Klei_de,
wa_ren ge_trennt und sind treu ein_an_der blie_ben,

ein schö_nes Mäd_chen lie_get auf wei_ssen Kis_sen,
sieh wie die Ad_ler ü_ber der Lei_che wei_len,
doch des_sen Au_ge sie_het die tief_sten Wun_den,

poco cresc. dim.

jung war ihr Her_ze und hat doch bre_chen müs_sen.
horch wie die Wöl_fe schaurig da_zwi_schen heu_len!
der hat dort o_ben auf e_wig sie ver_bun_den.

p

12.

Meine Freuden.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od. Tenor.

Moja pieszczotka.

Allegretto. M.M. ♩= 120.

PIANO.
1837.

mf

Seh' ich, Ge - lieb - te, hei-ter dich und fröh - lich, zittr' ich: man

poco cresc.

könn - te den Froh - sinn dir stö - ren; fängst an zu plau-dern, das macht mich so

dim. *p*

se - lig, sitz' mäus-chen-still, dich nicht zu un-ter - bre - chen, wünsche: nur

du, ach nur du mö - gest spre-chen, und ich will hö - ren, hö-ren, immer

hö - ren, und ich will hö - ren, immer, im-mer hö - ren. Doch wenn die

cresc. *sf* *p*

Wor - te feurig dich er - re - gen, Lip-pen und Wan-gen bald rö - then sich

poco cresc.

müs-sen, wenn sich dein Blick tief in mein Herze sen - ket, ach ja

dim. *p*

stretto

dann, — ja dann, — Ge - lieb - - - - te dann, o Ge -

cresc. e sempre più accel. - - - - - - - -

lieb - te, dann möcht' ich dich stö - ren, zittre vor Won - ne und will nicht mehr

cresc. e sempre più accel.

ff *rall. poco a poco* - - -

hö - ren, dann — möcht' ich küs - - - sen, nur küs - -

fp *rall. poco a poco* - -

- - - - *a tempo*

- sen, nur küs - - - - - sen, nur küssen!

a tempo

mf

13.

Melancholie.

Original-Tonart.

Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Niema czego żrzeba.

Lento. M.M. ♩ = 63.

con espressione

p

GESANG. 1845.

1. Trüb' ist der
2. Son - ne, wann
3. Sin - gen und
4. O wie so

PIANO.

p legato

p

Him - mel, trüb' ist's im Her - zen, trüb' ist das Welt - all, dun - kel und
strahlst du hel - le mir wie - der, wann seh' ich blau den Him - mels -
lie - ben, lie - ben und sin - gen, so träumt' ich einst mein gan - zes
kalt mein Herz, mei - ne Glie - der! möch - te so gern vom Le - - ben

schaurig, tief in der Brust da wüh - len die Schmerzen, Al - les ist
bo - gen? ach mei - ne Lie - der, fröh - li - che Lie - der, ihr auch, ihr
Le - ben; doch für wen soll - ten Lie - der er - klin - gen, wem soll - te
schei - den, Him - mel, o gieb mir Fröh - lichkeit wie - der, o - der er -

mf

stumm, ver- -ö-det und trau-rig, tief in der Brust da wüh-len die
seid — von mir fort-ge- -zo-gen, ach mei-ne Lie-der, fröh-li-che
mei- -ne Lie-be ich ge-ben? doch für wen soll-ten Lie-der er-
lös' mich von mei- -nen Lei-den, Him-mel, o gieb mir Fröh-lich-keit

cresc. sf dim.

Schmerzen, Al-les ist stumm, ver- -ö-det und trau- - - - -
Lie-der, ihr auch, ihr seid — von mir fort-ge- -zo- - - - -
klin-gen, wem soll-te mei- -ne Lie-be ich ge- - - - -
wie-der, o-der er- -lös' mich von mei- -nen Lei- - - - -

1-3. 4.

rig. den.
gen.
ben?

p p

14.
Das Ringlein.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od Tenor.

Piersciai.

Moderato. M.M. ♩= 100.

GESANG.
1841.
PIANO.

1. Noch seh' ich dich
2. Musst-te in die

mf

vor mir ste-hen in dem Kin-der-kleid-chen, da schon hab' ich dich ge-lie-bet,
Fremde wandern, und du unter-des-sen hast ge-nom-men ei-nen Andern,

cresc.

nann-te dich mein Bräut-chen, ha-be dir als Lie-beszei-chen ei-nen Ring ge-
Ring und mich ver- -ges-sen, und doch kann ich mei-ne Lie-be kei-ner An-dern

p cresc.

ge-ben, du gelobtest ihn zu tragen, für dein ganzes Le-ben, du ge-lobtest
scken-ken, muss an dich und an das Ringlein, ach noch immer den-ken, muss an dich und

dim. dim.

ihn zu tragen für dein ganzes Le-ben.
an das Ringlein, ach noch im-mer denken.

mf

15.

Die Heimkehr.

Ausgabe für Sopran od: Tenor.

Narzeczony.

Prestissimo.

PIANO.
1831.

p *cresc.*

f

Agitato vivo. M.M. ♩= 108.

1. Wild da-her der Sturmwind brau-set, dass die Bäu-me ächzen,
2. Jun-ger Mann mit stie-rem Au-ge, jun-ger Mann zu Pfer-de,
3. Hörst du ü-ber dir die Ra-ben, hörst die Un-glücks-bo-ten?
4. Hast dein Weib so jung und blü-hend kur-ze Zeit ver-las-sen,

sf *sf* *sf* *sf*

rall.

Fin-ster-niss im dich-ten Wal-de, und die Ra-ben kräch-zen,
kommst zu spät zu dei-nem Zie-le, zu dem heimischen Heer-de,
kommst zu Jam-mer und Ver-zweiflung, rei-test zu den Tod-ten.
jung und blü-hend, schön und glü-hend muss-te sie er-blas-sen,

fffz *rall.* *cresc.*

Fin-ster-niss im dich-ten Wal-de, und die Ra-ben
kommst zu spät zu dei-nem Zie-le, zu dem heim'-schen
kommst zu Jam-mer und Ver-zweif-lung, rei-test zu den
jung und blü-hend, schön und glü-hend muss-te sie er-

sf *ff* *pp*

rall.

kräch-zen.
Heer-de.
Tod-ten.
blas-sen.

rall. *tempo prestissimo*

cresc.

Agitato vivo.

5. Magst die Tod-te nur mit Küs-sen im-mer-hin be-de-cken,

wirst sie doch zu neu-em Le-ben nim-mer-mehr er--we-cken,

wirst sie doch zu neu-em Le-ben nim-mer-mehr er--we---

cken.

16.

Lithauisches Lied.

Original Tonart
Ausgabe für Sopran od. Tenor.

Dioszka Lidaoska.

Allegro moderato. M. M. ♩= 88.

PIANO.
1831.

M. M. ♩= 72.

Schön war der Morgen und hell schien die Son-ne,

fröh-lich war ich auf die Wie-se ge-gan--gen, Müt-ter-lein sass schon am

Fen-ster und frag-te: „Dein Haar ist feucht, was hast du an-ge-fan--gen?"

poco più animato

Ich ward ängstlich ach so ängst - - lich, wuss - te wusste nichts zu sa - - gen,

poco più animato

pp

riten. a tempo

„feucht ward mein Haar da Wasser ich getragen.“ „Das ist nicht Wahr - heit, das ist nicht Wahr - heit,

riten. a tempo

ff pp

Ped. Ped. Ped. Ped.

cresc. - - - f ff

bist gegan - gen in des Frühroth's Stunden, hast dort im Feld den Ge -

p cresc. - - - f ff

dim.

lieb - - ten ge - - funden.“

dim. pp

Tempo I.

f p

„Ach ja, ach ja, lie - be Mut - - ter, will dir's ein - ge - ste - - hen, er

ff p

cresc.

wollt' bei Ta - ges Anbruch gern mich se - - - hen; hielt mich auf so lan - - ge.

poco cresc.

ed acceler. - - - ff a tempo

sprach von Lieb' und Sehnen, und dabei, und dabei wurden feucht mir Haar und Wangen,

ed acceler - - - ff a tempo

feucht von seinen Thrä - nen.

17.

Polen's Grabgesang.

Original-Tonart.
Ausgabe für Sopran od. Tenor.

Lecí lísie z drzewa.

Moderato. M. M. ♩ = 104.

GESANG.
1831.

PIANO.

p

Baum. so frei und herrlich.

pp

sahst die Blätter fallen!

p

Auf der Gruft ein

pp

Vög_lein lässt sein Lied er - schal_len. O Po - len, welch Schicksal

dimin.

wur_de deinem Heer_de, dei_ne treuen Kinder, ach sie ruhen in der Er - de.

pp

Dei_ne Städt' und Dör_fer sind nicht mehr zu schauen, auf den ö_den Fel - dern

pp

weinen dei_ne Frau_en. Männer mit den Sen_sen hat der Kriegge - nömmen,

Lento.

und die vol_len Äh - ren, sie sind umge_kommen.

f

f

Warschau sah — die Fah - nen unsrer Ju - -gend we - hen,

ja ein ei - nig Po - - - len soll_te aus dem Ruhm er_ste_ -hen.

molto mosso

Und man kämpft' im Win_ter, kämpft' in Sommers Schwü_le,

sempre pp e legatissimo il basso

und der Herbst er sah uns doch so fern dem Zie_le. Denn ver_geblich

kämpf_ten unsre tapfern Brü_der, in die heimischen Dä_cher

kehr_te Niemand wie_der. Ruhten sie im Gra_be? waren sie ge_fan_gen?

p

sind die Heimath_lo_sen in die Welt ge_gan_gen? Ach, der gütge Him_mel

cresc. e riten. molto

wie die Menschen_her_zen hat_ten uns ver_las_sen in den bit_tern Schmer_zen.

cresc. e riten. molto

Tempo I.

f *appassionato*

O mein armes Po_len! mein armes Po_len! O Po_len, mein Po_len.

appassionato

p

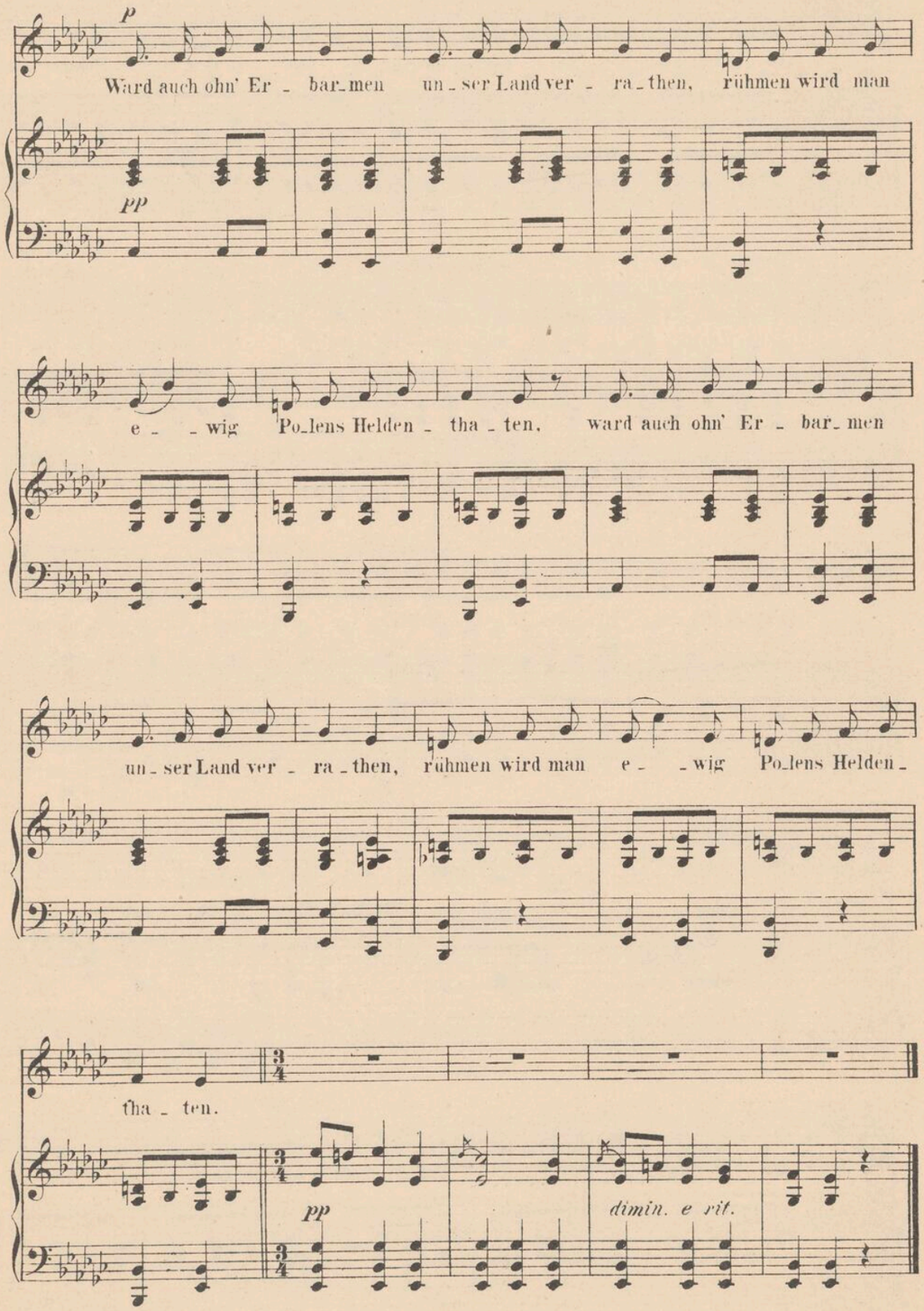
kehr_ten dei_ne Brü_der, die der Krieg ver_schlungen, uns noch einmal

wie_der, al_le Gram und Schre_cken soll_ten bald ver_

rallent.

we_hen, und die neu_e Hei_math wür_de uns er_ste_hen.

rallent.



INHALT.

		Pag.
1.	Mädchens Wunsch.	2.
2.	Frühling.	4.
3.	Trübe Wellen.	6.
4.	Bachanal.	9.
5.	Was ein junges Mädchen liebt.	11.
6.	Mir aus den Augen.	13.
7.	Der Bote.	16.
8.	Mein Geliebter.	18.
9.	Eine Melodie.	20.
10.	Der Reitersmann vor der Schlacht.	22.
11.	Zwei Leichen.	25.
12.	Meine Freuden.	26.
13.	Melancholie.	29.
14.	Das Ringlein.	31.
15.	Die Heimkehr.	32.
16.	Lithauisches Lied.	35.
17.	Polen's Grabgesang.	38.

Berlin, Schlesinger'sche Buch- und Musikhandlung.

S. 6669. 6670

Neue Werke für Gesang.

Gesangschulen und Übungen.

Bordogni, M., 36 Vocalises. Heft I. II. III. Sopran, Mezzo-Sopran, Alt, Tenor, Bariton. Neue Bearbeitung von G. W. Teschner . . . . je net. 1 —
— 12 Nouvelles Vocalises. Heft I. II. Sopran, Mezzo-Sopran, Alt, Tenor, Bariton, Bass. Neue Bearbeitung von G. W. Teschner . . . . . je net. — 60

Cebrian, A., Kurze Gesangschule für jugendliche Männerstimmen, nebst einer Sammlung von 38 Liedern und Gesängen in geringem Tonumfang für mittlere Stimmen . . . net. 1 50
Anleitung und Singstimme net. — 50

Hamma, F., Kinder-Gesang-Schule. Eine genaue Anleitung zur Unterweisung junger Schüler im Gesange, nebst 105 systematisch geordneten ein- und zweistimmigen Kinderliedern. Für Schule u. Haus. net. 3 —
Singstimme . . . . . net. — 40

Hollaender, Al., Treff-Uebungen als Vorbereitung für den Chorgesang.
Heft I. Einstimmige Treffübungen . . . . . net. — 60
Heft II. Zweistimmige Treffübungen (Schule z. Heranbildung d. zweiten Stimme net. — 80

Pruckner, Caroline, Theorie und Praxis der Gesangskunst. Handbuch für angehende Sänger und Sängerinnen. Mit 22 Notenbeispielen. 2. Aufl. . . net 4 —

Pruckner, Caroline, Uebungen zur Förderung einer deutlichen Aussprache im Gesange (Teil II der Theorie und Praxis der Gesangskunst) net. 1 50

Vaccai, N., Praktische Schule des italienischen Gesanges — Metodo pratico di canto italiano. Neue Bearbeitung von J. C. Grünbaum. Für Sopran und für Alt . . . . . je net. 1 —

Sieber, F., Il bel Canto. Auswahl von 30 Arien und Canzonen italienischer Meister, zum Studium eingerichtet, mit Atem- und Vortragszeichen, einer Erklärung d. italienischen Aussprache etc. Text italienisch-deutsch. 2 Bände. Für mittlere Stimme.
Band I. . . . . net. 2 —
No. 1. Donizetti: Al dolce guidami (Anna Bolena).
„ 2. Bellini: Vaga luna.
„ 3. Mercadante: La serenata del marinaro.
„ 4. Alary: Se per te moro.
„ 5. Donizetti: Voga, Voga, il vento tace.
„ 6. Gordigiani: E lo mio amore.
„ 7. Campana: Addio a Lugano.
„ 8. Rossini: Nissun maggior dolore (Otello).
„ 9. Donizetti: Una furtiva lagrima (Elisir d'amore).
„ 10. Righini: In questa tomba.

Sieber, F., Il bel Canto.
No. 11. Vaccai: E vezzosa si la rosa.
„ 12. Bellini: Se il mio nome.
„ 13. Donizetti: Deh, non voler costringere (Anna Bolena).
„ 14. Masini: Vieni al prato.
„ 15. Rossini: Assisa al piè d'un salice (Otello).
„ 16. Rossini: Deh calma, o ciel. Preghiera (Otello).
Band II . . . . . net. 2 —
No. 17. Bellini: Malinconia, ninfa gentile.
„ 18. Donizetti: Spirto del ciel (Favorita).
„ 19. Gordigiani: Giovanottin, che passi per la via.
„ 20. Rossini: Una volta c'era un re (Cenerentola).
„ 21. Mercadante: La primavera.
„ 22. Donizetti: La filatrice.
„ 23. Bellini: L'abbandonata.
„ 24. Schira: La farfalla.
„ 25. Calcara: Ninfe, se liete esser bramate.
„ 26. Donizetti: Non giova il sospirar.
„ 27. Mercadante: Il desiato ritorno.
„ 28. Canzonetta popolare: Tic e tic e toc, mio bel moretto.
„ 29. Bellini: Rimembranza.
„ 30. Donizetti: La zingara.

Neue Lieder.

Harthan, Hans, Zwei Gedichte für eine mittlere Singstimme. Op. 8. No. 1. Verblüht, verblüht! No. 2. Der Nachtigall Tod . . . . . — 80
— Drei Lieder für eine mittlere Singstimme. Op. 10 . . . . 1 30
No. 1. Abends . . . . . — 50
„ 2. Diebstahl . . . . — 80
„ 3. Rechenstunde . . . — 50

Hess, Em., Fünf Lieder für mittlere Stimme. Op. 7 . . 3 —
No. 1. Frau Sonne . . . — 50
„ 2. Luftschloss 1 50
„ 3. Botschaft . . . . 1 —
„ 4. Der alte Tannenbaum 1 50
„ 5. Das letzte Kännchen 1 —
— Fünf Lieder für mittlere Stimme. Op. 8 . . . . . 3 50
No. 1. Versunken . . . . — 50
„ 2. Sturmwind . . . . 1 —
„ 3. An die Nacht . . . 1 —
„ 4. Und die Rosen prangen — 50
„ 5. Reue . . . . . 1 —

Jenner, Gustav, Elf Lieder für eine hohe Singstimme. Op. 4 5 —
No. 1. Meeresleuchten . . 1 —
„ 2. Mein wundes Herz verlangt nach milder Ruh! . . . . . — 60
„ 3. Sternelein . . . . — 60
„ 4. Ich bin mit meiner Liebe vor Gott gestanden — 60
„ 5. Im Schnee . . . . 1 —
„ 6. Verlass mich nicht . 1 —
„ 7. Den freien Flug, wer gönnt ihn mir? . . . — 60
„ 8. Erinnerung . . . 1 —
„ 9. Beim Regen . . . 1 —
„ 10. Beglückt, wer an der Treuen Brust . . . . 1 —
„ 11. Ob ich manchmal dein gedenke? . . . 1 —

Pirani, Eugenio, Come parla il cuore (Liebesahnen). Romanza per Canto, Violoncello e Pianoforte. Op. 12 No. 2. S. 1 50

Pirani, Eugenio, Invocazione (Anrufung) pe Canto, Violoncello e Pianoforte. Op. 45. . S. 2 —
— Come siete gentil! Stornello. O wie bist Du so schön. Op. 46. S. 1 —
— Sechs Gesänge für eine Singstimme. Op. 49. 4 —
No. 1. Der du von dem Himmel bist. . . . . 1 —
„ 2. Wer ist der Erste . . 1 —
„ 3. Einsamkeit . . . . 1 —
„ 4. Barcarola . . . . . 1 —
„ 5. Vielleicht . . . . . 1 —
„ 6. Der Knabe mit dem Wunderhorn . . . . 1 —

Zepler, Bogumil, Sechs Lieder für eine Singstimme. Op. 16. Heft I, II . . . je 2 —
No. 1. Am Deliane . . . . 1 —
„ 2. Ganz im Geheimen . 1 —
„ 3. Die Eine . . . . . 1 —
„ 4. Dulde, geduldedich fein 1 —
„ 5. Japanisch . . . . . 1 —
„ 6. Morgenständchen . . 1 —

Verlag der Schlesinger'schen Musikhandlung, Berlin, Französische Str. 23.

No. 101.

C. G. Röder, Leipzig.

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

EDITION SCHLESINGER.

Berlin, SCHLESINGER'sche Buch- und Musikhandlung,
Wien, Carl Haslinger qdm. Tobias.

Klavier zu 2 Händen.

(Format 4°, wenn nicht anders bezeichnet.)

		M	₰
180.	**Bach**, 18 kleine Präludien und Fugen (Kullak)	1	20
181.	— 15 zweistimmige und 15 dreistimmige Inventionen (Kullak)	1	20
92a/b.	**Beethoven**, Sämmtl. Sonaten. (Bussmeyer). Bd. I. II. . . je	3	—
96.	— 7 Märsche	1	—
	*Chopin, Sämmtliche Werke. Instructive Ausgabe von Th. Kullak. Folio.		
101.	— Bd. I. Etüden	3	—
102.	— „ II. Präludien	2	—
103.	— „ III. Balladen	2	—
104.	— „ IV. Polonaisen	3	—
105.	— „ V. Notturnos	2	50
106.	— „ VI. Walzer	2	—
107.	— „ VII. Mazurkas	3	—
108.	— „ VIII. Rondos	3	—
109.	— „ IX. Imprompt. u. Scherzi	3	—
110.	— „ X. Sonaten	2	—
111.	— „ XI. Concerte	2	—
111a.	— „ XIa. Piano II zu d. Concert.	2	—
112.	— „ XII. Variation. u. Fantas.	2	—
113.	— „ XIII. Verschiedene Werke	2	—
40.	**Clementi**, Sonatinen. Op. 36	—	60
48a/b.	— Exercices. Bd. I. II. . je	—	60
234a/c.	— Gradus ad parnassum. 50 Etüden (H. Bischoff). 3 Bände je	1	50
233a/d.	**Cramer**, 57 Etüden (H. Bischoff). 4 Bände. *d. e.* je	1	50
47.	— Pianof.-Schule (E. D. Wagner)	1	20
213a/c.	**Czerny**, 100 Uebungsstücke. Op. 139. (Köhler). 3 Bände je	—	50
214a/b.	— 125 Passagen-Uebung. Op. 261. (Köhler). 2 Bände je	—	60
225a/d.	— Die Schule der Geläufigkeit. Op. 299. (Bischoff). *d. e.* 4 Bde. je	—	50
229.	— 40 tägliche Uebungen. Op. 337. Original-Ausgabe	1	—
218.	— 40 tägliche Studien. Op. 337. (Bischoff)	3	—
219a/d.	— Die Schule des Virtuosen. Op. 365. (Bischoff). 4 Bde. *d. e.* je	2	—
	— Dasselbe in 1 Band vollständ.	6	—
231a/b.	— Die Schule der linken Hand. (Bischoff). 2 Bände. Op. 399 je	1	50
215a/b.	Erster Wiener Lehrmeister. Op. 599. (Köhler). 2 Bände . . je	—	50
228a/c.	Vorschule zur Kunst der Fingerfertigkeit. Op. 636. 3 Bände je	—	50
226a/d.	— Die Kunst der Fingerfertigkeit. Op. 740. (Bischoff). 6 Bde. *d. e.* je	—	80
227a/c.	— Supplement zur Kunst der Fingerfertigkeit. Ausgewählte Etüden. (Bischoff). 3 Bde. *d. e.* je	—	80
216a/b.	— 25 leichte Uebungen. Op. 748. (Köhler). 2 Bände je	—	50
211a/b.	— 85 neue tägliche Uebungen. Op. 820. (Breslaur). *d. e.* 2 Bde. je	—	50
217a/c.	— 160 achttaktige Uebungen. Op. 821. (Köhler). 3 Bände je	—	50
212a/b.	— 30 nouvelles Etudes de mécanisme. Vorstufe zur Schule der Geläufigkeit. Op. 849 . . . je	—	50
210a/b.	— 100 Erholungen. 2 Bände je	—	50
232.	— Toccata ou Exercice. (Bischoff)	—	50
254.	**Field**, 5 Nocturnes (Hollaender)	1	—
50.*	**Haupt**, Choralbuch. Enth. 115 Choräle	4	—
185.	**Haydn**, Sonaten, Variationen, Fantasie (Kullak)	1	50
71a/c.	**Heller-Album**. Auswahl aus Hellers berühmt. Etüden (Klee). 3 Bände. *d. e.* je	3	—
56.	**Henselt**, Exercices préparatoires	2	—
170.*	— 6 Romances russes	2	—
169a/c.*	**Kessler**, 15 ausgewählte Etüden. Op. 20. (Bussmeyer). 3 Bände. *d. e.* je	2	—
205a/d.	**Klassische Vortragsstücke.** Sonatensätze, Rondos u. Variat. ält. u. neuer Meister. (L. Klee). 4 Bände je	1	50
41.	**Kuhlau**, Sonatinen. Op. 20, 55	1	—
310.	**Franz Liszt-Album**	3	—
131.	**Mendelssohn**, Lieder ohne Worte (J. Seiss). Folio	2	—
175.	**Schubert**, Compositionen. (Impromptus Op. 90 u. 142. Moments musicaux, Menuett etc.)	1	50
85.	— Marches militaires	—	50
61.	**Strauss-Album**. Bd. I. 12 beliebte Tänze	1	—
62.	— Bd. II. 12 beliebte Tänze	1	—
63.	— Bd. III. 12 beliebte Tänze	1	—
179.*	**Türk, D. G.**, 10 leichte Klavierstücke (B. Wolff)	1	50
26.	**Vogt, J.**, Geläufigkeits-Etüden ohne Octavenspannung. Op. 136	1	—
27.	— Exercices préparatoir. Op. 140	1	—
59.	— 12 melod. Inventionen. Op. 150	2	—
79.	— 26 melodische Uebungsstücke ohne Octaven. Op. 156	2	50
15a/b.*	**Wagner, E. D.**, Kinder-Klavierschule. Bd. I. II . . . . . je	2	—
16.	— Volkslieder-Album. 200 Volkslieder. Op. 41. Bd. I. No. 1—100	4	—
17.	— — Bd. II. No. 101—200	4	—
18.*	— Stunden der Andacht. Op. 39	5	—
91.	— Magyar Dal-Füzér. Ungar. Volkslieder-Album. (100 Volksl.)	2	—
301—309.	**Salon-Album**, 9 Bände.		

Klavier zu 4 Händen.

89.	**Beethoven**, Septett. Op. 20. (Czerny)	1	—
78.	**Chopin**, Walzer	1	—
21/2.	**Diabelli**, Sonatinen. Bd. I. II je	1	—
23/4.	— Sonaten. Bd. I. II . . . je	2	—
164.	**Schumann**, Bilder aus Osten. Op. 66. (Hollaender)	1	—
165.	— II. Album für die Jugend. Op. 85. (Hollaender)	1	50
166.	— Ballscenen. Op. 109. (Hollaender)	1	50
167.	— Kinderball. Op. 130. (Hollaender)	1	—
64.	**Strauss-Album**. I. 12 beliebte Tänze	1	80
65.	— Album II. 12 beliebte Tänze	1	80

Violine.

38.*	**Alday**, le jeune. Violin-Uebung. Op. 4. (Rehbaum)	2	—
72.	**Prume**, Etüden. Op. 2. (Grünwald)	1	—
73.	— Etüden. Op. 14. (Grünwald)	1	—
37.	**Kreutzer**, 40 Capricen. (Grünwald)	1	20
37a.	— Dieselben mit Violine II. (Habeneck)	3	—
63.	**Strauss-Album**, 24 bel. Tänze	2	—
28.*	**Rehbaum**, Elementar-Violinschule	3	—
30.	**Rode**, 24 Capricen. (Grünwald)	1	50
31a.	— 12 Etüden. (Japha)	1	50
31b.	— do. do. mit Piano	2	50
42.	— Kreutzer, Baillot. Violinschule	1	20
43.	— Exercices pour le Violon		
97a/c.*	**Schröder**, Album ital. Melodien. Op. 7. 3 Bände je		
235.	**Spohr**, Grosse Violinschule. Neue Ausgabe. (Schröder)		

2 Violinen.

117a/c.	**Blumenthal**, 100 Uebungsstücke. Op. 42. 3 Bände. (Dont . . je	1	50
258.	**Hauptmann**, Sonatinen	—	60
37a.	**Kreutzer**, 40 Capricen mit Violine II. (Habeneck)	3	—
118a.	**Pleyel**, Duos. Op. 8. (Schröder)	1	—
119a.	— Duos. Op. 48. (Schröder)	1	—
129a.	*Praeger, Duos. Op. 16. (Nowotny.) Band I	1	50
246.	**Rode-Spohr**, Concert No. 7	1	50
98a/c.	*Schröder, Album ital. Melod. 3 Bände je	1	50
236a/b.	**Spohr**, Uebungen a. d. Violinschule. (Schröder). 2 Bände je	1	50
237.	— 12 Uebungen a. d. Violinschule. (Dont)	1	50
238.	— 3 Duos. Op. 3. (Nowotny)	2	—
239.	— 2 Duos. Op. 9. do.	1	50
240.	— 3 Duos. Op. 39. do.	2	—
241.	— 3 Duos. Op. 67. do.	2	—
242.	— 3 Duos concertants. No. 1. Op. 148. (Nowotny)	1	50
243.	— 3 Duos concertants. No. 2. Op. 150. (Nowotny)	1	50
244.	— 3 Duos concertants. No. 3. Op. 153. (Nowotny)	1	50
245.	— Concert No. 9 a. d. Violinschule	1	50

Violine mit Klavier.

206a/b.	Altes und Neues. Sammlung melodisch. Tonstücke. 2 Bde. je	1	50
32.	**Beethoven**, Concert. Op. 61. (Dont)	1	20
33.	— Romanzen. (Grünwald)	1	—
76/7.	**Chopin**, Nocturnes. Band I/II. (Wilhelmj, Rehfeld) . . . je	1	—
40a.	**Clementi**, Sonatinen. (Ressel)	1	20
75.	**Ernst**, Stücke	1	50
257.	**Hauptmann**, Sonatinen	1	—
118b.	**Pleyel**, Duos. Op. 8. (Schröder)	2	—
119b.	— Duos. Op. 48. (Schröder)	2	—
69.	**Prume**, Concert. Op. 4. (Grünwald)	2	—
74.	— Stücke (Melancolie, Savoyard)	1	—
34.	**Mendelssohn**, Concert. Op. 64. (Dont)	1	[illegible]
35.	**Spohr**, Concert No. 6	1	
35a.	— dito (Dont)	1	
247.	— Concert No. 8	1	
36.	— Concert No. 12		
36a.	— dito (Dont)		
31b.	**Rode**, 12 Etüden. (Japha)		
67.	**Strauss-Album**, I. 12 bel. Tänze		
99a/c.*	**Schröder**, Album italien. Melodien. Op. 7. 3 Bände je		

Bratsche.

80.	**Chopin**, 6 Stücke für Viola und Pianoforte	2	—
29.*	**Rehbaum**, Bratschen-Schule. Op. 9	2	—

Violoncello.

116.	**Chopin**, Duo sur „Robert le diable"	1	50
45.*	**Stransky**, Violoncelloschule	3	—

2 Violinen und Klavier,

257.	**Hauptmann**, Sonatinen	1	—
118c.	**Pleyel**, Duos. Op. 8. (Schröder)	2	50
119c.	— Duos. Op. 48. (Schröder)	2	50
100a/c.*	**Schröder**, Album italien. Melodien. Op. 7. 3 Bände je	3	—

Orgel, Harmonium.

201a/b.	**Fischer**, 18 ausgew. Orgelstücke (A. Haupt). 2 Bände je	1	50
50.*	**Haupt**, Choralbuch, 115 Choräle	4	—
200.	**Rembt**, Fughetten. (A. Haupt)	1	50
49.	**Bibl**, kleine Harmoniumschule. Op. 14	1	—
86.*	— gr. Harmoniumschule. Op. 33	5	—

Gesang mit Klavier.

208b. 209b.	Il bel canto. Album italienischer Arien und Lieder. (F. Sieber).		
20.*	**Cebrian**, Kurze Gesangschule für jugendliche Männerstimmen nebst 30 Liedern. *m.*	1	50
20a.**	— Singstimme u. Anweisung	—	50
10a/b.	**Chopin**, Sämtl. Lieder. Deutsch von Gumbert. *h. t.* je	1	—
11a/b.	— do. polnisch. *h. t.* je	2	—
13.	— do. englisch	2	—
255a/b.*	**Eugen Gura-Album**. Balladen u. Gesänge v. Loewe, Schubert, Schumann. 2 Bände je	3	50
19.*	**Hamma**, 105 Kinderlieder nebst kleiner Gesangschule für Kinder	3	—
19a.**	— Singstimme dazu	—	40
50.*	**Haupt**, Choralbuch. 115 Choräle	4	—
82a.**	**Hollaender**, Treffübungen, H. 1, einstimmig	—	60
82b.**	— Heft 2, zweistimmig	—	80
*4a/b, 5a/b, 6a/b, 7a/b, 8, 9a/b, 25, 39a/b	**Loewe-Album.** 8 Bände. *h. t.* je	1	—
321a/c.	**Loewe-Balladenschatz**. 15 berühmte Balladen. *h. m. t.* je	2	—
322a/c.	**Loewe-Balladenschatz**. II. Bd. 15 ber. Balladen. *h. m. t.* je	2	—
251/3.	**Loewe-Album**. *Deutsch-engl.* 3 Bände (Alb. B. Bach) je	2	—
138.	**Mendelssohn**, Duette	1	—
207.*	**Pirani-Album**, Ausgew. Lieder	3	—
256.*	— Neue Ausw. f. tiefe Stimme	3	—
83.*	**Pruckner**, Uebungen zur Förderung deutlicher Aussprache im Gesange	1	50
14.*	**Taubert**, Sang der Liebe	1	50
81a/b.	**Vaccai**, Metodo pratico. (Grünbaum.) Sopran, Alt . . . je	1	—

EDITION SCHLESINGER

Nº 10[illegible]

CHOPIN

Polnische Lieder

(Deutsch von Gumbert)

Sopran oder Tenor.

R. A. KRZYŻANOWSKI
KSIĘGARNIA | SKŁAD NUT

Zbiory Sigwartowskiego

1922